

Exemption de devoir vassalique accordée à Jean Oryot, seigneur de Jubainville (1580)

Résumé

Une demande d'exemption de devoir vassalique est faite pour Jean Oryot, vassal au bailliage de Saint-Mihiel. Le seigneur de Jubainville est en proie à la dégénérescence de son âge. Un remplacement est proposé en compensation de cette demande. En réponse, la requête est acceptée.

TRANSCRIPTION LITTÉRALE (SANS LES MAJUSCULES)

- 1) plaize a son altaize a lhumble supplication de son tres humble et
- 2) tres obeysant vassal jean oryot seigneur de jubainville etc que en
- 3) co(n)sideration de sa viellesse et caducitez il plaise a v(ost)re altaize
- 4) le exempter de se trouver en armes en v(ost)re suytte co(m)me vassal
- 5) du baill(iaige) de s(ainc)t mihiel en fournissant touttefois ung ho(m)me
- 6) et ung cheval quil mectera avec le s(ieur) jacques hurault
- 7) son nepveulx pour les exposer a v(ost)re service
- 8) veu le p(rese)nt placet nous en consideration de la caducite
- 9) du suppliant et de lindisposition de sa personne le avons pour ces
- 10) causes exemptez et exemptons par ceste de ce trouver en armes en
- 11) n(ost)re suytte avec les aultres gentilho(mm)es et vassaulx du baill(iaige) de
- 12) saint mihiel quavons de rechiefz mandez jour le xxv^e du p(rese)nt
- 13) mois de septembre a cest effect sy mandons au bailly
- 14) dud(ict) saint mihiel ou a son lieuten(ant) procureur g(e)n(er)al ses substitudz
- 15) et aultres noz officiers dud(ict) bailliaige quil appartiendra
- 16) que de ceste n(ost)re presente examption ilz fassent laissent
- 17) et seuffrent led(ict) suppliant joir et user plainnement et
- 18) paisiblement sans luy faire mectre ou do(nn)er ny souffrir luy

- 19) estre faict mis ou do(nn)er aulcun trouble destourbier ny empescheme(nt)
20) au co(n)traire car ainsy nous plait expedie a nancy le
21) vingt quatriesme jour de septembre mil cinq cens quatre
22) vingtz le bailly dudict nancy p(rese)nt
23) le p(rese)nt placet et le noble decret au dessoubz dicelluy a
24) estez par nous notaire jurez au tabellionn(age) de levesche
25) et comte de verdun souscriptz collatio(nn)ez a loreiginal
26) qui est en papier sain et entier en escripture et signature et ce
27) concorde audict oreiginal de mot en mot le quatorziesme
28) jo(ur) du mois doctobre lan mil cinq cens quatre vingtz
29) [*signatures*]

Vocabulaire

[l.1, l.3] **Altaize** = altesse

[l.3, l.8] **Caducitez / Caducite** = Caducité, dégénérescence de la vieillesse

[l.4, l.11] **Suytte** = suite

[l.5, l.11, l.15] **Bailliaige** = bailliage, circonscription placée sous la direction d'un bailli

[l.6] **Mectera** = mettra

[l.7] **Nepveulx** = neveu

[l.8] **Ve** = vu

[l.8, l.23] **Placet** = requête pour solliciter une grâce

[l.12] **Quavons** = qui avons

[l.12] **De rechiefz** = derechef

[l.13, l.22] **Bailly** = le bailli rend la justice au nom du roi ou du seigneur

[l.17] **Seuffrent** = souffrent

[l.19] **Destourbier** = détourbier, dommage, perturbation, obstacle

[l.23] **Dicelluy** = de celui-ci